

УДК 811.161.1; 811.58; 81'44; 81-22

## ИСТОРИЯ РАЗВИТИЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ТИПОЛОГИИ В КИТАЕ

© Ван Цуй, Татьяна Бочина

### THE HISTORY OF THE DEVELOPMENT OF LINGUISTIC TYPOLOGY IN CHINA

Wang Cui, Tatiana Bochina

This paper analyzes the history of the development of linguistic typology in China. The authors divide the process of its development into three stages. They analyze the characteristic features of each stage, paying special attention to the important works of Chinese scholars. In the 1980-ies first translations of classical works on typology appeared in China, which broadened the scientific knowledge of Chinese linguists and promoted the use of typological methods in the studies of the Chinese language and its dialects.

In the early 1990-ies, Chinese researchers began to explore grammar patterns in the Chinese language and compare different linguistic phenomena in Chinese and foreign languages in terms of linguistic typology. Although most of these studies did not touch the essence of language, they contributed to the understanding of characteristic features of the Chinese language. Eventually, the theory and methods of linguistic typology, used in the analysis of the Chinese language, gave rise to new and original ideas in Chinese linguistic studies.

Today, linguistic typology is developing rapidly and is used in many fields of linguistics (including research into dialects and minority languages). Chinese researchers have begun to critically interpret the ideas of linguistic typology in relation to different language levels. In China, there exist systemic studies of linguistic phenomena relating to the essence of languages and their regularities. At the same time, prominent scholars have suggested new theories in the field of linguistic typology, such as the theory of semantic layers in language, the theory of asymmetry and marking, the theory of prepositions, etc. All of these have laid a good foundation for further research on linguistic typology in China.

*Keywords:* general linguistics, history of linguistic thought, methods of language learning, linguistic typology, morphological typology, stage of development, Chinese language.

Статья посвящена истории типологии в китайском языкознании. Авторы выделяют в развитии типологической лингвистики Китая три этапа, анализируют своеобразие каждой стадии, уделяя особое внимание значимым трудам китайских ученых. В 80-х годах XX века в Китае появляются переводы классических трудов по типологии, что расширило научный кругозор китайских языковедов и стимулировало их к использованию типологических методов в изучении китайского языка и его диалектов.

В начале 90-ых годов XX века ученые начали исследовать грамматические конструкции китайского языка и сопоставлять разные языковые явления в китайском и иностранных языках с точки зрения лингвистической типологии. Хотя большинство этих работ не касались сути языка, но они способствовали познанию особенностей китайского языка. По мере применения теории и методов лингвистической типологии в китайском языкознании появляются новые и оригинальные идеи.

Сегодня теория лингвистической типологии в Китае быстро развивается и применяется во многих отраслях лингвистики, в том числе в исследованиях китайских диалектов и языков этнических меньшинств. Ученые начали критически осмысливать идеи лингвистической типологии применительно к разным языковым уровням. В Китае появляются систематические исследования языковых явлений, касающихся сути и закономерностей языков. В то же время выдающиеся ученые выдвинули новые идеи, развивающие типологическую лингвистику, например, теорию семантических слоев в языке, теорию асимметрии и маркировки, теорию предлогов и др. Все это заложило хорошую основу для дальнейшего развития лингвистической типологии в Китае.

*Ключевые слова:* общее языкознание, история лингвистической мысли, методы изучения языка, лингвистическая типология, морфологическая типология, этап развития, китайский язык.

Важным разделом общего языкознания является лингвистическая типология, развитие которой можно разделить на два этапа – традиционный и современный – в соответствии с тем, что

центр исследований на втором этапе переместился от классификации языков к выяснению наиболее общих закономерностей разных языков и объяснению их различий, главным образом на основе функциональной и когнитивной лингвистики. Стремясь выявить наиболее вероятные явления в различных языках, лингвистическая типология помогает глубже постигнуть сущность и свойства языков. Сегодня активно обсуждают, развивают и применяют теорию и методы лингвистической типологии во многих странах мира. В данной работе анализируются особенности развития данного раздела науки о языке в Китае. Диахронию типологии в Китайском языкознании можно разделить на три этапа.

### 1. Первый этап: 80-е годы XX века

Китай – многонациональная страна, богатая языковыми ресурсами. Однако до 80-ых годов XX века в китайском языковедении практически не было типологических исследований языка. В те времена, когда лингвистическая типология за рубежом уже была общепризнанной школой, в Китае она лишь начинала развиваться. Новая теория и ее методы дали возможность китайским лингвистам исследовать языки с совершенно новой точки зрения.

Ранние исследования в области типологии, по сути, являются переводом классических произведений с иностранных языков на китайский. Так, Дон Чжэнминь перевел произведение «Сопоставительное изучение языков и лингвистическая типология» В. В. Гака [董政民], Ли Вэйци познакомил китайских ученых с важнейшими достижениями лингвистической типологии в мире [李维琦]. В 1984 году во втором номере журнала «Лингвистика за рубежом» напечатан перевод классической статьи Джозефа Гринберга<sup>1</sup>, авторы-переводчики Лу Бинфу и Лу Чжици познакомили читателей с универсальными грамматическими явлениями, связанными с порядком слов [陆丙甫, 陆致极]. Ли Гучэн перевел основные фрагменты труда Чарльза Ли и Сандры Томпсон «Субъект и топик», изложив семантическую типологию [李谷城]. В том же году в 4-ом номере журнала «Лингвистики за рубежом» была опубликована рецензия на книгу Комри Майка «Языковая универсальность и типология» [廖秋忠]. Кроме того, вышли два перевода монографий по лингвистике: «Ареальная лингвистическая типология» (Хасимото Мантаро, перево-

дчик Ю Чжихун) [余志鸿译], «Языковая универсальность и типология» (Комри, переводчик Шэнь Цзясюань) [科姆里, 沈家焯译]. Основным результатом первого этапа развития типологической теории в Китае, когда были переведены классические работы по лингвистической типологии, является расширение научного кругозора китайских лингвистов.

### 2. Второй этап: 90-ые годы XX века

В начале 90-ых годов в Китае появились исследования грамматических конструкций китайского языка и языков этнических меньшинств. У Шуюань исследовал типологические особенности китайского и русского предложений [武树元]. У Тепин проанализировал слова «вчера» и «завтра» с точки зрения лингвистической типологии [伍铁平]. Фан Сяохуа сопоставил выражаемые типологические характеристики уйгурских словосочетаний и предложений [方晓华]. Шэнь Цзясюань рассмотрел с типологических позиций модели маркеров [沈家焯]. Чжан Мин в аспекте лингвистической типологии и когнитивной теории изучил явление редупликации в китайском языке [张敏].

Итак, можно сказать, что в 90-е годы XX века были сделаны первые попытки применения теории лингвистической типологии в исследованиях китайского языка. Большинство этих работ имели чисто описательный характер, не касавшийся сути языка, но они всё же способствовали познанию отдельных вопросов китайской грамматики.

### 3. Третий этап: с начала XXI века до настоящего времени

С начала XXI века в китайском языкознании все сильнее проявляется тенденция систематического исследования конкретных проблем морфологии, синтаксиса и семантики китайского языка и языков китайских меньшинств с позиций лингвистической типологии. Китайские ученые начали критически осмысливать идеи иностранных лингвистов, обсуждать научные теории и применять положения зарубежных типологических школ к китайскому материалу. На этом этапе китайские лингвисты уже не просто описывают языковые факты, но и стремятся дать глубокие и разумные объяснения языковым фактам, проясняя общие закономерности или различия между языками мира.

Так, основываясь на типологической теории межъязыкового распределения маркера пациенса, Лу Бинфу проанализировал общие тенденции чрезмерного и недостаточного маркера пациенса в китайском и английском языках [陆丙甫]. Цуй Силян рассмотрел на основе лингвистической типологии пространственно-ориентационные от-

<sup>1</sup> Greenberg, J. H. Some universals of grammar with particular reference to the order of meaningful elements // J.H. Greenberg (ed.), *Universal of language* (2nd edition). Cambridge, Mass.: MIT Press, 1966 [1963], Pp. 73- 113.

ношения [崔希亮]. Чжао Джинмин систематизировал ошибки иностранных учащихся в употреблении китайских дифференциальных сравнительных предложений [赵金铭]. Сюн Сюэлян изучил порядок слов в отрицательном предложении [熊学亮]. Чу Цзэсян исследовал слова с локальным значением и их семантику в китайском языке [储泽祥]. Дай Цинся и Ли Цзе выявили типологические особенности (грамматические маркеры, порядок слов и грамматические отношения) пассивных конструкций в китайско-тибетских языках [戴庆厦, 李洁]. Ли Жэньчжи указал, что необходимо провести сопоставление национальных и иностранных языков в рамках теории лингвистической типологии [李韧之]. Цзян И осуществил обзор развития современной лингвистической типологии в мире [江轶]. Чэнь Юн изложил основные положения монографии А. Е. Кибрика «Константы и переменные языка», обобщив и резюмировав исследование русского автора [陈勇]. Статья Ло Юнсяня дает общее представление об исследовании лингвистической типологии в университете Латроба Австралии [罗永现]. У Фусян всесторонне изложил новую теорию лингвистической типологии: модель семантической карты [吴福祥]. Сунь Вэньфан и Ван Юн осуществили обзор литературы по лингвистической типологии и методике преподавания иностранного языка и предложили провести исследование уровней усвоения второго языка в свете теории лингвистической типологии [孙文访], [王勇].

В последние пять лет лингвистические типологические исследования в Китае быстро развиваются и, главным образом, сосредоточены на изучении китайского языка, сопоставлении китайского языка с иностранными языками и китайскими национальными языками.

С развитием теории лингвистической типологии в Китае появляются выдающиеся ученые в этой области исследований. Лу Бинфу первым из китайских ученых использовал теорию современной лингвистической типологии в изучении китайского языка [陆丙甫]. На основе теории Джозефа Гринберга и Джон А. Хокинса<sup>2</sup> он выдвинул теорию семантических слоев в языке. Сюй Лецзюнь и Лю Дэнцинь рассмотрели конструкции с топиком в китайском языке на фоне лингвистической типологии [徐烈炯, 刘丹青]. Шэнь Цзясюань в своем труде «Теория асимметрии и маркировки» (1999) обобщил и выдвинул

новую теорию маркеров, описывая и объясняя явления симметрии и асимметрии в грамматике китайского языка [沈家煊]. Первой монографией по лингвистической типологии в Китае была работа Лю Дэнциня «Типология порядка слов и теория предлогов» [刘丹青]. В этой книге китайским читателям представлены последние научные достижения по типологии за рубежом. Наиболее важным в ней является то, что автор провел всесторонний обзор и анализ предлогов и порядка слов в китайском языке с применением теории и метода лингвистической типологии. В 2008 году под редакцией Лю Дэнциня вышел «Справочник грамматических исследований», который сочетает грамматическую теорию с разнообразным языковым материалом и в котором сопоставляются языки мира на широком фоне. Одновременно эта книга является также справочником для прикладных исследований и преподавания китайского языка как иностранного [刘丹青]. Джин Лисинь глубоко и всесторонне проанализировал развитие, методы и содержание современной лингвистической типологии [金立鑫].

Хотя китайская лингвистическая типология отстает от западных исследований, она быстро развивается и добивается успехов на основе богатых языковых ресурсов. Китайские ученые добились некоторых результатов, применяя теорию и методы лингвистической типологии в исследовании языков Китая.

#### 4. Заключение

В течение 20 с лишним лет в китайском языкознании развиваются фонетическая и морфологическая типология. Большинство трудов сосредоточено в секторе грамматики. Конкретно говоря, это исследования порядка слов [刘丹青], [潘国英], [戴庆厦], синтаксических конструкций [戴庆厦, 李洁], [戴庆厦, 傅爱兰] [张敏], [沈家煊], частей речи [储泽祥], [蒋颖], [吴福祥], грамматических форм [孙宏开], [陆丙甫], [陈前瑞], фонетики [彭建国], [焦立为, 石锋] и теории грамматики [瞿霭堂, 劲松], [李如龙], [曹聪孙].

Китайские лингвисты сопоставили родственные и неродственные языки, различая гомологичные или негомологичные явления в языках, уделяя внимание особенностям языков и языковым контактам. В китайской теории лингвистической типологии появилось новое направление, которое связано с тем, что ученые уделяют внимание не только синхронным, но и диахроническим явлениям. С применением теории модели семантической карты и лингвистической типологической инвентаризации центр исследований смещается от формы языковой структуры в раз-

<sup>2</sup> Hawkins, J. A. Word order universals. New York: Academic Press, 1983. – 342 p.

ных языках к ее семантике и внутренним связям языков мира.

Статья выполнена при финансовой поддержке фундаментального исследовательского фонда для центральных университетов «Исследования развития лингвистической типологии в России» (16SZYB13) и при финансовой поддержке научного фонда гуманитарных исследований молодежи при Министерстве образования КНР, проект №13YJC740091, «Сравнительное исследование русского и китайского языков с точки зрения языковой типологии». (This article is supported by the Fundamental Research Funds for the Central Universities «Study on the development of Russian linguistic typology» (16SZYB13) 本文受中央高校基本科研业务费专项资金项目«俄罗斯语言类型学发展研究»(16SZYB13)资助).

Список литературы

曹聪孙. 语言类型学与汉语的 SVO 和 SOV 之争 // 天津师大学报. 1996. №2. C.75–80.  
 陈前瑞. 汉语体貌研究的类型学视野-北京: 商务印书馆. 2008. 344 c.  
 陈勇. А.Е.Кибрик 的语言类型学研究 // 当代语言学. 2007. №4. C.359–380.  
 储泽祥. 汉语处所词的词类地位及其类型学意义 // 中国语文. 2006. №3. C.216–224.  
 崔希亮. 空间关系的类型学研究//汉语学习. 2002. №1. C.1–8.  
 戴庆厦. 傅爱兰, 藏缅语的形修名语序 // 中国语文. 2001. №4. C.373–383.  
 戴庆厦. 李洁, 汉藏语被动句的类型学分析 // 中央民族大学学报(哲学社会科学版). 2007. №1. C.88–95.  
 董政民. 语言的对比研究和语言的类型学 // 国外语言学. 1983. №4. C.41–42.  
 方晓华. 维吾尔语句子类型分析 // 民族语文. 1997. №5. C.44–53.  
 江轶. 国际当代语言类型学发展动态 // 现代外语. 2006. №3. C. 302–330.  
 蒋颖. 汉藏语系语言名量词比较研究-北京: 民族出版社. 2009. 401 c.  
 焦立为. 石锋, 汉语方言声调格局的类型学研究 // 南开语言学刊. 2007. №2. C.151.  
 金立鑫. 语言类型学—当代语言学中的一门显学 // 外国语. 2006. №5. C.33–41.  
 科姆里. 沈家煊译,语言共性和语言类型-北京: 华夏出版社. 1989. 314 c.  
 李谷城. 主语与主题: 一种新的语言类型学 // 国外语言学. 1984. №2. C.38–44.  
 李韧之. 类型学及其理论框架下的语言比较 // 解放军外国语学院学报. 2008. №1. C.1–14.  
 李如龙. 汉语方言的类型学研究 // 暨南大学学报. 1996. №2. C.91–99.  
 李维琦. 类型学现状概述 // 国外语言学. 1981. №2. C.23–26.

廖秋忠. «语言的共性与类型» 述评 // 国外语言学. 1984. №4. C.1–15.  
 刘丹青. 语法调查研究手册-上海: 上海教育出版社. 2008. 635 c.  
 刘丹青. 语序类型学与介词理论-北京: 商务印书馆. 2003. 375 c.  
 陆丙甫. 从宾语标记的分布看语言类型学的功能分析 // 当代语言学. 2001. №4. C. 253–263.  
 陆丙甫. 从宾语标记的分布看语言类型学的功能分析 // 当代语言学. 2001. №4. C.253–263.  
 陆丙甫. 核心推导语法-上海: 上海教育出版社. 1993. 311 c.  
 陆丙甫, 陆致极. 某些主要跟语序有关的语法普遍现象 // 国外语言学. 1984. №2. C.45–60.  
 陆丙甫. 语言类型学教程-北京: 北京大学出版社. 2015. 348 c.  
 罗永现. 澳大利亚拉筹伯大学语言类型学研究介绍 // 当代语言学. 2009. №3. C.282–284.  
 潘国英. 汉语状语语序研究及其类型学意义-北京: 中国社会科学出版社. 2010. 408 c.  
 彭建国. 吴语、湘语主元音链变类型比较 // 中国语文. 2009. №5. C.454–461.  
 桥本万太郎. 余志鸿译, 语言地理类型学-北京: 世界图书出版公司. 1985. 197 c.  
 瞿霭堂, 劲松. 论汉藏语言的共性和类型 // 民族语文. 1998. №4. C.33–42.  
 沈家煊. 不对称和标记论-南昌: 江西教育出版社. 1999. 366 c.  
 沈家煊. 现代汉语 «动补结构» 的类型学考察 // 世界汉语教学. 2003. №3. C.17–24.  
 孙宏开. 论藏缅语语法结构类型的历史演变 // 民族语文. 1992. №5. C.1-9; 1992. №6. C.54–61.  
 孙文访. 基于语言类型学的第二语言习得研究 // 语言教学与研究. 2012. №2. C.1–8.  
 王勇, 周迎芳. 二语习得研究与语言类型学 // 外国语. 2014. №5. C.49–55.  
 吴福祥. 汉语语法化演变的几个类型学特征 // 中国语文. 2005. №6. C.483–494.  
 吴福祥, 张定. 语义图模型: 语言类型学的新视角 // 当代语言学. 2011. №4. C.336–380.  
 伍铁平. 表示“明天”和“昨天”的词的类型学研究 // 语言教学与研究. 1993. №4. C.87–102.  
 武树元. 俄汉语句子类型学特征和翻译 // 外语研究. 1993. №2. C.56–60.  
 熊学亮. 否定语序的类型学分析 // 外语学刊. 2006. №4. C.52–57.  
 徐烈炯, 刘丹青. 话题的结构与功能-上海: 上海教育出版社. 1998. 352c.  
 张敏. 从类型学和认知语法的角度看汉语重叠现象 // 国外语言学. 1997. №2. C.37–45.  
 张敏. 汉语方言反复问句的类型学研究-北京大学. 1990. 178 c.

赵金铭. 从类型学视野看汉语差比句偏误 // 世界汉语教学. 2006. №4. С.67–74.

References

Cao Congsun. (1996). Linguistic Typology and the Word Order of SVO and SOV in Chinese // Journal of Tianjin Normal University. No. 2. Pp.75–80. (In Chinese)

Chen Qianrui. (2008). The Study of the Chinese Aspect from the Perspective of Linguistic Typology. 344 p. Beijing: Commercial Press. (In Chinese)

Chen Yong. (2007). The Typological Research of A. E.Kibrik // Contemporary linguistics. No.4. Pp. 359–380. (In Chinese)

Chu Zexiang. (2006). The Position and Typological Significance of Chinese Locative Words // Studies of the Chinese Language. No. 3. Pp. 216–224. (In Chinese)

Comrie, Shen Jiaxuan (translator). (1989). Language Universals and Linguistic Typology. 314 p. Beijing: Huaxia Publishing House. (In Chinese)

Cui Xiliang. Typological Study of Spatial Relationships // Learning Chinese. 2002. No.1. Pp. 1–8. (In Chinese)

Dai Qingxia, Fu Ailan. Order Types of “Adjective+Modifier+Noun” Construction in Tibeto-Burman Languages // Studies of the Chinese Language. 2001. No.4. Pp. 373–383. (In Chinese)

Dai Qingxia, Li Jie. Typological Analysis of Passive Sentences in Chinese-Tibetan Languages // Journal of Minzu University of China (Philosophy and Social Sciences Edition). 2007. No.1. Pp. 88–95. (In Chinese)

Dong Zheng Min. Comparative Study of Languages and Linguistic Typology // Foreign Linguistics. 1983. No.4. Pp. 41–42. (In Chinese)

Fang Xiaohua. Analysis of Uighur Sentence Types, National Language // Minority Languages of China. 1997. No.5. Pp. 44–53. (In Chinese)

Hashimoto, Yu Zhihong (translator). Areal Linguistic Typology. 197 p. Beijing: World Book Publishing Company. (In Chinese)

Jiang Yi. International Contemporary Developments of Linguistic Typology // Modern Foreign Language. 2006. No.3. Pp. 302–330. (In Chinese)

Jiang Ying. (2009). A Comparative Study of the Quantifiers in Sino Tibetan Languages. 401 p. Beijing: Ethnic Publishing House. (In Chinese)

Jiao Liwei, Shi Feng. Typological Study of Tone Patterns in the Chinese Dialects // Nankai Journal of Linguistics. 2007. No.2. 151 p. (In Chinese)

Jin Lixin. Linguistic Typology: A Distinguished School in Contemporary Linguistics // Journal of Foreign Languages. 2006. No.5. Pp. 33–41. (In Chinese)

Li Gucheng. Subject and Topic: A New Linguistic Typology // Foreign Linguistics. 1984. No.2. Pp. 38–44. (In Chinese)

Li Renzhi. The Typology and the Comparison of Languages within Its Theoretical Framework // Journal of PLA Foreign Languages Institute. 2008. No.1. Pp. 1–14. (In Chinese)

Li Rulong. Typological Study of the Chinese Dialects // Journal of Jinan University. 1996. No.2. Pp. 91–99. (In Chinese)

Li Weiqi. An Overview of the Status of the Linguistic Typological Study//Foreign Linguistics. 1981. No.2. Pp. 23–26. (In Chinese)

Liaoqiu Zhong. Review of the “Language Universals and Linguistic Typology” // Foreign Linguistics. 1984. No. 4. Pp. 1–15. (In Chinese)

Liu Danqing. (2008). A Handbook for Grammatical Investigation and Research. 635 p. Shanghai: Shanghai Education Press. (In Chinese)

Liu Danqing. (2003). Prepositions and the Typology Theory of Word Order. 375 p. Beijing: Commercial Press. (In Chinese)

Lu Bingfu, Lu Zhiji. Certain Common Grammatical Phenomena Mainly Related to Word Order // Foreign Linguistics. 1984. No. 2. Pp. 45–60. (In Chinese)

Lu Bingfu. Functional Analysis of Linguistic Typology from the Distribution of the Object // Contemporary Linguistics . 2001. No. 4. Pp. 253–263. (In Chinese)

Lu Bingfu. (2015). Language Typology. 348 p. Beijing: Peking University Press. (In Chinese)

Lu Bingfu. On Linguistic Functional Analysis from the Perspective of Object Marker Distribution // Contemporary Linguistics. 2001. No.4. Pp. 253–263. (In Chinese)

Lu Bingfu. (1993). The Head-Oriented Grammar. 311 p. Shanghai: Shanghai Education Publishing House. (In Chinese)

Luo Yongxian. The Introduction of Typological Research in La Trobe University (Australia) // Contemporary Linguistics. 2009. No.3. Pp. 282–284. (In Chinese)

Pan Guoying. (2010). Adverbial Word Order in Chinese: Its Typological Significance. 408 p. Beijing: China Social Sciences Publishing House. (In Chinese)

Peng Jianguo. A Comparison of the Vowel Rising Chain Shift of Guo (果), Jia (假), Yu (遇), Xie (蟹) and Liu (流) Groups in Wu and Xiang Dialects // Studies of the Chinese Language. 2009. No. 5. Pp. 454–461. (In Chinese)

Qu Aitang, Jin Song. The Universals and Typology of Sino Tibetan Languages // Minority Languages of China. 1998. No.4. Pp. 33–42. (In Chinese)

Shen Jiaxuan. The Resultative Construction in Chinese: A Typological Perspective // Chinese Teaching in the World. 2003. No.3. Pp. 17–24. (In Chinese)

Shen Jiaxuan. (1999). The Theory of Asymmetry and Marking. 366 p. Nanchang: Jiangxi Education Press. (In Chinese)

Sun Hongkai. The Historical Evolution of the Grammatical Structure in Tibeto-Burman Languages // Minority Languages of China. 1992. No.5. P.1-9; 1992. No.6. Pp. 54–61. (In Chinese)

Sun Wenfang. Second Language Acquisition Based on Linguistic Typology // Language Teaching and Linguistic Studies. 2012. No.2. Pp. 1–8. (In Chinese)

Wang Yong, Zhou Yingfang. Second Language Acquisition and Linguistic Typology // Journal of Foreign Languages. 2014. No.5. Pp. 49–55. (In Chinese)

*Wu Fuxiang, Zhang Ding.* Semantic Graph Model: A New Perspective of Linguistic Typology // Contemporary linguistics. 2011. No.4. Pp. 336–380. (In Chinese)

*Wu Fuxiang.* Several Typological Characteristics of the Chinese Grammar Evolution // Studies of the Chinese Language. 2005. No.6. Pp. 483–494. (In Chinese)

*Wu Shuyuan.* Typological Features of Russian and Chinese Sentences and Translation // Foreign Language Study. 1993. No.2. Pp. 56–60. (In Chinese)

*Wu Tieping.* Linguistic Typological Research of “Tomorrow” and “Yesterday” // Language Teaching and Linguistic Studies. 1993. No.4. Pp. 87–102. (In Chinese)

*Xiong Xueliang.* The Typological Analysis of Word Order in the Negative Sentences // Foreign Language Research. 2006. No.4. Pp. 52–57. (In Chinese)

*Xu Liejiong, Liu Danqing.* (1998). Construction and Function of a Topic. 352 p. Shanghai: Shanghai Education Publishing House. (In Chinese)

*Zhang Min.* Chinese Reduplicated Phenomenon from the Perspective of Cognitive Grammar and Linguistic Typology // Contemporary Linguistics. 1997. No.2. Pp. 37–45. (In Chinese)

*Zhang Min.* (1990). Typological Study of Compound Interrogative Sentences in the Chinese Dialects. 178 p. Peking University. (In Chinese)

*Zhao Jinming.* Errors in Learning Chinese Comparative Sentences from the Perspective of Linguistic Typology // World Chinese Language Teaching. 2006. No.4. Pp. 67–74.

The article was submitted on 12.05.2016

Поступила в редакцию 12.05.2016

**Ван Цуй,**

доктор филологических наук,  
доцент,  
Институт иностранных языков  
Шэньсиского педагогического университета,  
710062, Китай, Сиань,  
ул. Чананьнаньлу № 199.  
annawangnb@163.com

**Wang Cui,**

Doctor of Philology,  
Associate Professor,  
School of Foreign Languages,  
Shaanxi Normal University,  
199 South Chang'an Road,  
Xi'an, Yanta District, 710062, China.  
annawangnb@163.com

**Бочина Татьяна Геннадьевна,**

доктор филологических наук,  
профессор,  
Казанский федеральный университет,  
420008, Россия, Казань,  
Кремлевская, 18  
tbochina@yandex.ru

**Bochina Tatiana Gennadievna,**

Doctor of Philology,  
Professor,  
Kazan Federal University,  
18 Kremlyovskaya Str.,  
Kazan, 420008, Russian Federation.  
tbochina@yandex.ru